

MCS Italy S.p.A.

Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (VR) - Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC

ul. Transportnaya 22 v1 2,
142802, Stupino, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

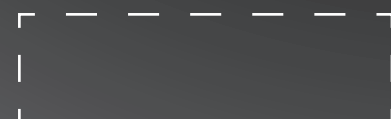
Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn



MASTER



Edition 14- Rev. 2



НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	BG
ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ І ДОГЛЯД	BY
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	CZ
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	DE
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	DK
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	EE
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	ES
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	FI
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	FR
USER AND MAINTENANCE BOOK	GB
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	HR
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	HU
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	IT
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	LT
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	LV
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	NL
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	PL
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	RU
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	SI
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	SK
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	UA

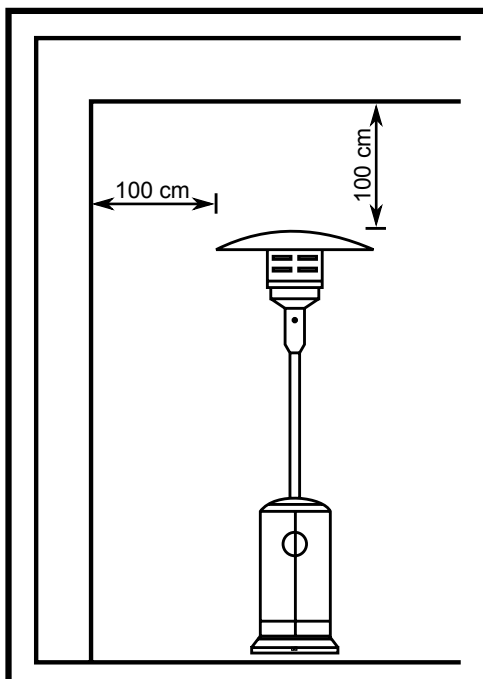


Fig. 1

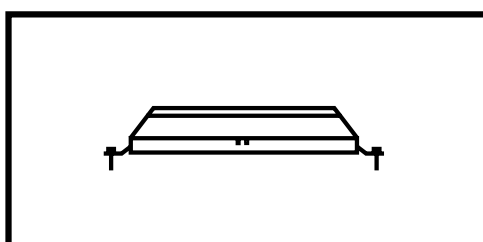


Fig. 2

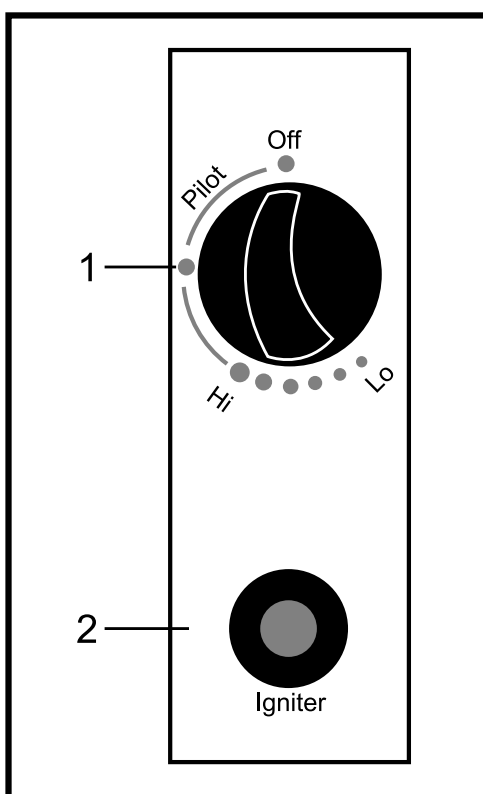


Fig. 3

BG

BY

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SI

SK

UA

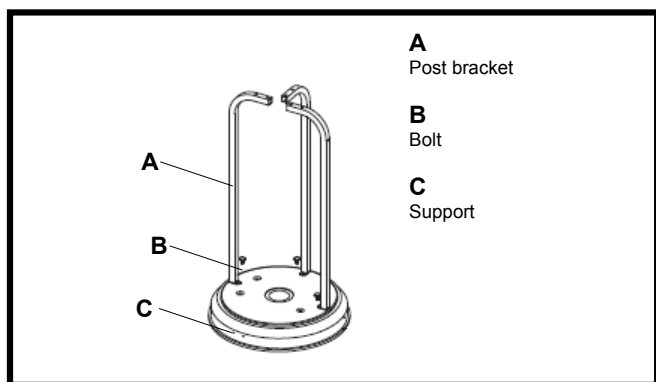


Fig. 4

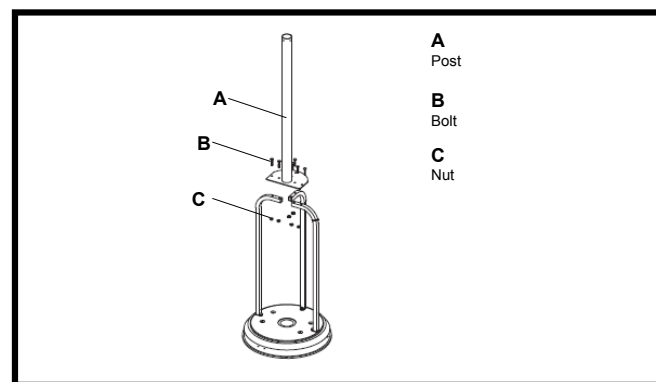


Fig. 5

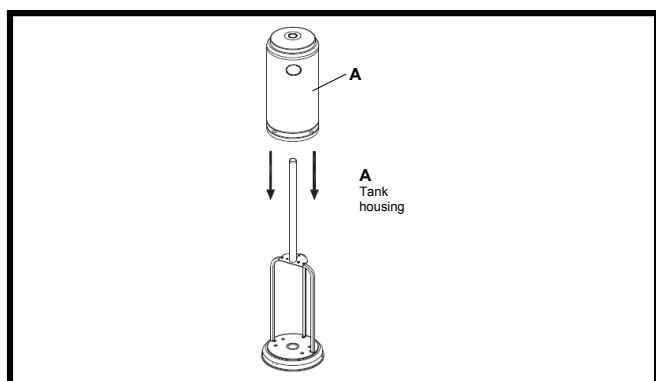


Fig. 6

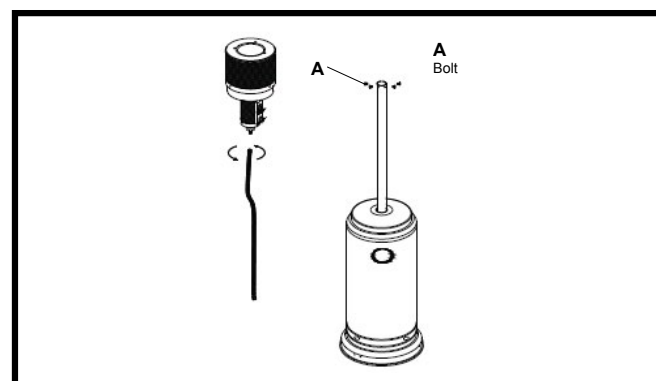


Fig. 7

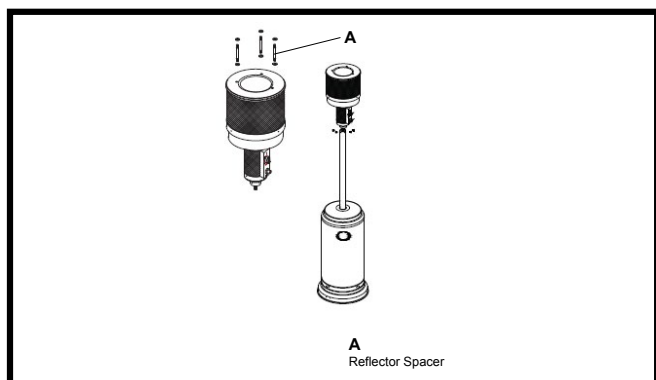


Fig. 8

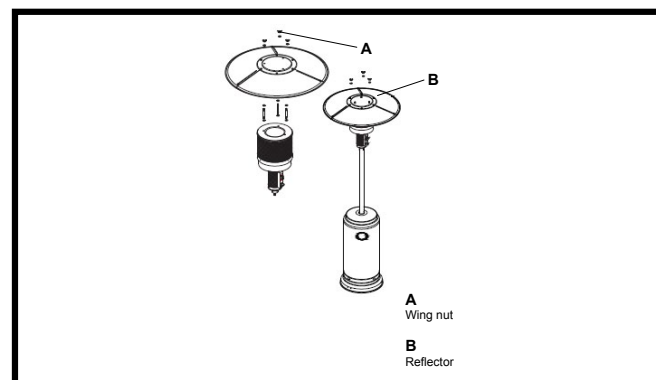


Fig. 9

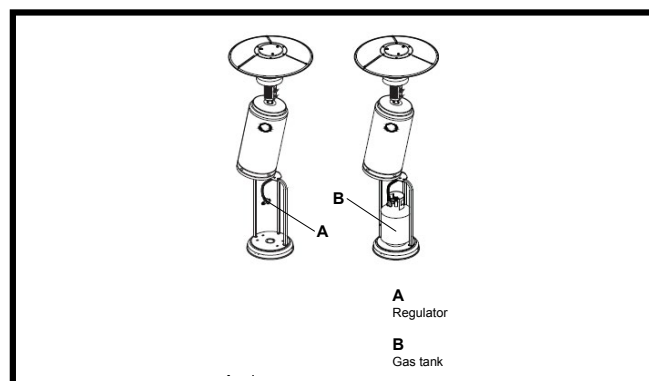


Fig. 10

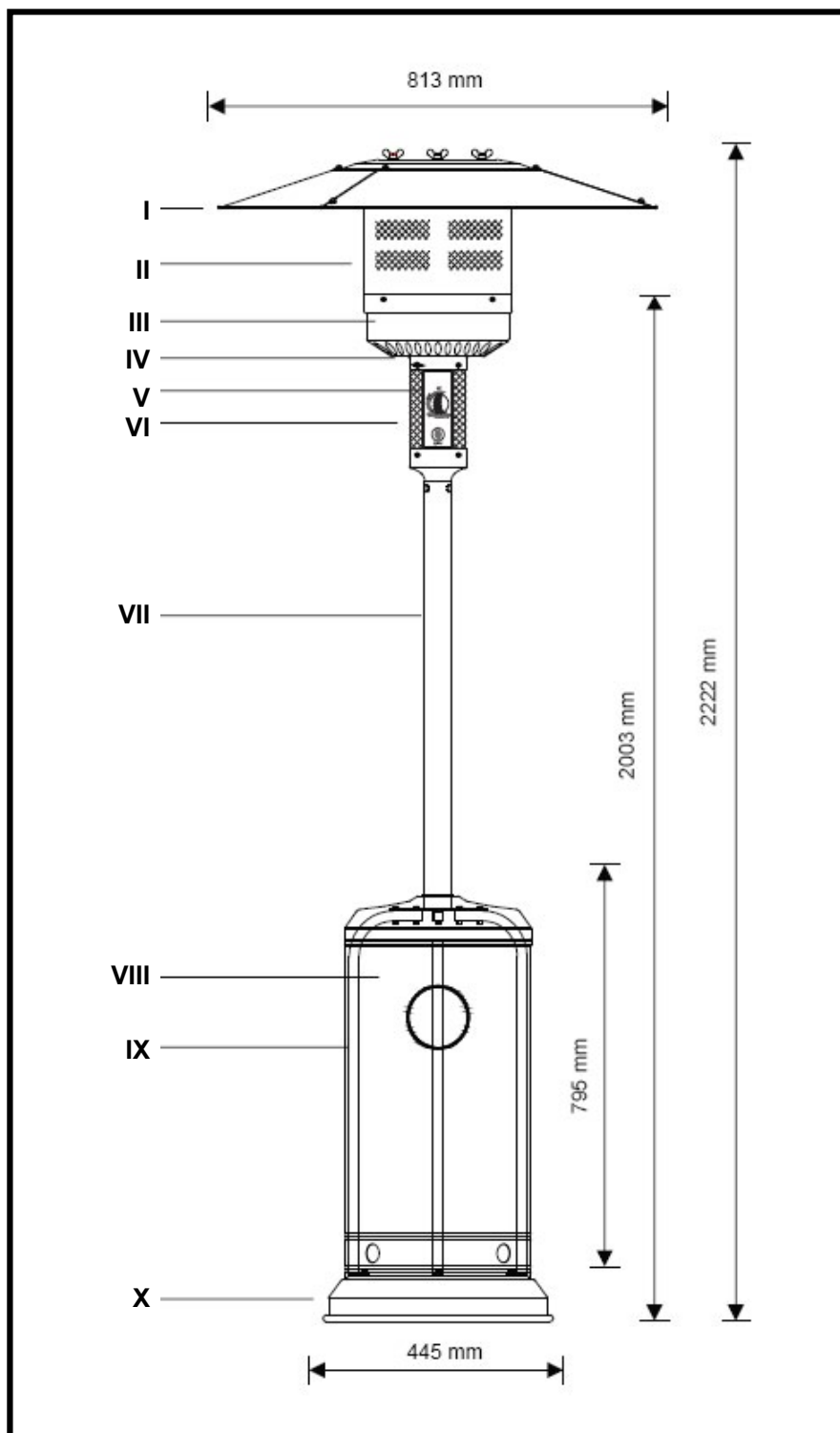


Fig. 11

BG

BY

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SI

SK

UA

PARAGRAPH SUMMARY

1...	WARNING SAFETY RULES
2...	HEATER STAND AND LOCATION
3...	GAS REQUIREMENTS
4...	LEAKAGE TEST
5...	OPERATION AND STORAGE
6...	CLEANING AND CARE
7...	ASSEMBLY PARTS
8...	PROBLEMS CHECK LIST

KEEP THE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

►► 1. WARNING SAFETY RULES

GB PLEASE READ THE FOLLOWING SAFETY RULES PRIOR TO OPERATION OF THE HEATER

► FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

1. Shut off gas to the appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire Department.

► FOR YOUR SAFETY

1. Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
2. An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

► WARNING

1. For use outdoors or in amply ventilated areas.
2. An amply ventilated area must have a minimum of 25 % of the surface area open.
3. The surface area is the sum of the walls surface.

WARNING

Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance Can cause injury or property damage. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

WARNING

Read the instructions before installation and use.

- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force;
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
- Do not move the appliance when in operation;
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance;
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals;
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer;
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance;

CAUTION

PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION.

- Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected.
- Turn Cylinder Valve OFF.If leak is at Hose/Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.

► Check the heater immediately if any of the following occurs:

- The heater does not reach temperature.
- The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
- Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.

► The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.

► Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.

► Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.

► Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.

► Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.

► To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances, ...);

► To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function

► To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;

► To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use;

► In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again;

► The recommended frequency of checking the tubing or the flexible hose (at least once per month and each time the cylinder is changed). If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchange for new hose of the same length and of the equivalent quality;

►► 2. HEATER STAND AND LOCATION

► The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.

► Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum. FIG. 1

► Heater must be placed on level firm ground.

► Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.

► To protect heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws. FIG.2

►► 3. GAS REQUIREMENTS

► Use propane or butane gas only.

► The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.

► The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.

► A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.

► The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.

► Never connect an unregulated propane tank to the heater.

►► 4. LEAKAGE TEST

► Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

► Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.

► The heater must be checked with a full cylinder.

► Make sure the safety control valve is in the OFF position.

► Turn the gas supply ON.

► In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.

► Never leak test while smoking.

►► 5. OPERATION AND STORAGE

► TO TURN ON THE HEATER

1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.

2. Press and turn the variable control knob and hold for 30 seconds. While holding down the variable control knob, Press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.

Note:

► If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.

► When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.

► Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the corner).

► If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.

4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

► TO TURN OFF THE HEATER

1. Turn the variable control knob to PILOT position.

2. Press and turn the variable control knob to OFF position. FIG. 3

3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.

► STORAGE

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.

2. Remove the pressure controller and the hose.

3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect a damage, have it changed by your gas dealer.

4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain or at places without adequate air ventilation.

►► 6. CLEANING AND CARE

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

►► 7. ASSEMBLY PARTS

TOOLS NEEDED:

- Open end wrench 10 & 13 mm
- Adjustable opening wrench (2) 20 cm long
- Slip joint pliers 23 cm long
- Philips screwdriver w/ medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

PARTS SUPPLIED:

- Stand with LPG cylinder housing and 3 post brackets.
- 9 Cup Nuts (M6 mm), 9 Small Screws (M6 x 10 mm), 9 Small Flat Washers (Ø 6 mm) for Reflector Assembly.
- 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) for Support Legs/ Main Pole Assembly.
- 3 Medium Bolts (M8 x 15 mm) for Support Legs/Stand Assembly.
- 3 Reflector Spacers and Wing Nuts, 9 Large Flat Washers for Reflector and burner Assembly.
- 3 pcs ground fixer
- 6 pcs M6 x 10 mm ground fixer bolts & nuts

ASSEMBLY PROCEDURES (APPENDIX I)

STEP 1 (FIG. 4)

- 1-1. Put the 3 pcs post brackets on each position on the base as shown in the picture.
- 1-2. Use 3 Medium Bolts(M8x15) to join the post brackets and stand.

STEP 2 (FIG. 5)

- 2-1. Put the post on the top of 3 pcs post brackets.
- 2-2. Use 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) to connect the post to the 3 pcs post brackets. Tighten the bolts and nuts.

STEP 3 (FIG. 6)

Place the tank housing on the stand.

STEP 4 (FIG. 7)

- 4-1. Remove the 4 bolts from the burner.
- 4-2. Put the gas hose through into the post.
- 4-3. Fix the burner unit to the post by the 4 bolts.

STEP 5 (FIG. 8)

- 5-1. Check whether the connection of vertical post and burner are assembled according to instructions, and all bolts and nuts are tightened.
- 5-2. Put 6 pcs Large Flat Washers on 3 Reflector Spacers.

STEP 6 (FIG. 9)

Fasten the reflector with 3 pcs Large Flat Washers and 3 pcs Wing Nuts.

STEP 7 (FIG. 10)

- 7-1. Bring up the tank housing and rest it on the post plate.
- 7-2. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with adjustable wrench.
- 7-3. Connect the end thread of inlet gas hose to the regulator.
- 7-4. Put LPG gas tank on the stand.

PARTS AND SPECIFICATIONS (APPENDIX II) FIG. 11

- I. Reflector
- II. Flame screen
- III. Burner base
- IV. Air admittance fence
- V. Gas valve controller
- VI. Base of control housing
- VII. Post
- VIII. Tank housing
- IX. Post bracket
- X. Stand

►► 8. PROBLEMS CHECK LIST

PILOT WILL NOT LIGHT

► PROBABLE CAUSE

1. Gas valve may be OFF
2. Tank fuel empty
3. Opening blocked
4. Air in supply system
5. Loose connections

► SOLUTION

1. Turn the gas valve ON
2. Refill LPG tank
3. Clean or replace opening
4. Purge air from lines
5. Check all fittings

PILOT WILL NOT STAY ON

► PROBABLE CAUSE

1. Debris around pilot
2. Loose connections
3. Thermocouple Bad
4. Gas leak in line
5. Lack of fuel pressure

► SOLUTION

1. Clean dirty area
2. Tighten connections
3. Replace thermocouple
4. Check connections
5. Tank near empty. Refill LPG tank.

BURNER WILL NOT LIGHT

► PROBABLE CAUSE

1. Pressure is low
2. Opening blocked
3. Control not ON
4. Thermocouple Bad
5. Pilot light assembly bent
6. Not in correct location

► SOLUTION

1. Tank near empty. Refill LPG tank.

2. Remove and clean
3. Turn valve to ON
4. Replace thermocouple
5. Place pilot properly
6. Position properly and retry

A. CONSTRUCTION AND CHARACTERISTICS

- ▶ Transportable terrace/garden heater with tank housing
- ▶ Casing in steel with powder-coating or stainless steel
- ▶ Gas hose connections with metal clamp (screw caps for Germany)
- ▶ Heat emission from reflector

B. SPECIFICATIONS

- ▶ Use propane or butane gas only
- ▶ Max. wattage: 13000 watts
- ▶ Min. wattage: 5000 watts
- ▶ Consumption:

GAS CATEGORY:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TYPES OF GAS:	Butane	Propane	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures
GAS PRESSURE:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CONSUMPTION:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- ▶ With CE certificates

C. TABLE OF INJECTOR

GAS CATEGORY:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TYPES OF GAS:	Butane	Propane	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures
GAS PRESSURE:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
TOTAL HEAT INPUT (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
INJECTOR SIZE:	1.90 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner			1.70 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner	1.80 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner

- ▶ The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
- ▶ Regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the table of injector.
- ▶ The appliance requires approved hose in 1.4m length.

TARTALOM

1...	BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK
2...	A HŐSUGÁRZÓ ELHELYEZÉSE
3...	GÁZZAL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK
4...	TÖMÍTÉSI PRÓBA
5...	ÜZEMELÉS ÉS TÁROLÁS
6...	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
7...	ÖSSZESZERELÉS ELEMEI ÉS LÉPÉSEI
8...	ELŐFORDULÓ PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSAI

KÉRJÜK MEGŐRIZNI AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

►► 1. BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

A HŐSUGÁRZÓ HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A KÖVETKEZŐ ÚTMUTATÓKKAL

► A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN

Ha gázzzagot érez:

1. Kapcsolja le a berendezést a gázpalackról.
2. Oltsa el a nyílt lángot.
3. Ha továbbra is gázzzagot érez, haladéktalanul értesítse a gázműveket vagy a tűzoltóságot.

► A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN

1. Nem szabad benzint vagy egyéb gőzt és éghető folyadékot tárolni vagy használni ezen vagy bármilyen más berendezés közelében.
2. A nem csatlakoztatott gázpalackot nem szabad ezen vagy bármilyen más berendezés közelében tárolni.

► FIGYELMEZTETÉS

1. A berendezés szabadban vagy jól szellőztetett helyen történő használatra szolgál.
2. Jól szellőztetett helyen a felület legalább 25%-át szabad térnek kell kitennie.
3. A felület nagysága a falak összfelülete.

FIGYELMEZTETÉS

A berendezés helytelen telepítése, szabályozása, módosítása, szervizelése vagy karbantartása testi sérüléseket vagy anyagi kárt okozhat. A berendezés használata előtt figyelmesen el kell olvasni a berendezés telepítésére, kezelésére és karbantartására vonatkozó útmutatókat.

FIGYELMEZTETÉS

A berendezés telepítése és használata előtt el kell olvasni az alábbi útmutatót

- Az alábbi berendezés telepítését és a gázpalack tárolását az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően kell végezni;
- Nem szabad letakarni a gázpalack ház szellőzőnyílásait;
- Nem szabad mozgatni a berendezést a használat alatt;
- Zárja el a gázpalack szelepét vagy a szabályozót a berendezés mozgatása előtt;
- A csövet vagy a rugalmas vezetékét az ajánlott időközönként ki kell cserélni;

- Kizárólag a gyártó által meghatározott gáz- és palacktípust szabad használni;
- Erős szél esetén különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne dőljön el a berendezés;

FIGYELEM

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN ÁT KELL TANULMÁNYOZNI A KÖVETKEZŐ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓKAT

- A terasz hősugárzókat nem szabad helyiségekben használni, mivel ez testi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

- Az alábbi terasz hősugárzót nem szabad szabadtéri járművekre és/vagy csónakokba szerelni. A berendezés telepítését és javítását szakembernek kell végrehajtania.

- A berendezés helytelen telepítése, szabályozása, módosítása testi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. Semmilyen módosítást nem szabad végrehajtani a berendezésen.

- A szabályozót nem szabad másik olyan szabályozóra cserélni, amelyet nem jelölt meg a berendezés gyártója. A berendezésben nem szabad benzint vagy egyéb gőzt vagy éghető folyadékot használni.

- Az üzemeltetés előtt és legalább évente egyszer szakemberrel át kell nézetni az egész gázrendszert, a gázvezetékét, szabályozót, a vezetőrészt vagy az égőfejet a tömítésre és a sérülésekre való tekintettel.

- Minden tömítési próbát szappanos oldattal kell végrehajtani. A berendezés tömítésének az ellenőrzéséhez semmilyen esetben sem szabad nyílt lángot használni. A hősugárzót egészen addig nem szabad használni, amíg nem ellenőrizte az összes csatlakozás tömítését.

- Azonnal el kell zárni a gázszelepet, ha gázzzagot érez. Zárja el a gázpalack szelepét. Ha a gázvezeték/szabályozó szelepe tömítetlen, tömíteni kell a csatlakozót és tömítési próbát kell csinálni. Ha továbbra is szappanbuborékok keletkeznek, vissza kell szolgáltatni a gázvezetékét az eladónak. Ha a tömítetlenség a szabályozó/palack szelepének a csatlakozóján van, le kell kapcsolni, majd újra csatlakoztatni kell és tömítési próbát kell végezni. Ha több próba után is folyamatosan szappanbuborékok keletkeznek, ez azt jelenti, hogy sérült a palack szelepe és vissza kell szolgáltatni a palackot az eladónak.

- Nem szabad mozgatni az üzemelő hősugárzót.

- A hősugárzó kikapcsolása után addig nem szabad azt mozgatni, amíg le nem hűl. A palack házának a szellőzőnyílása nem eldugulva és szennyezett.

- Nem szabad átfesteni a fűtőpanelt, a vezérlőasztalt

vagy a fűtőlámpát.

► A vezérlőkamrát, égőfejet és a hőszugárzó cirkulációs levegőjének az áramlási csatornáit tisztán kell tartani. A használati feltételek gyakoribb hőszugárzó tisztítást igényelhetnek. A folyékony gáz palackot ki kell kapcsolni, amikor nem használja a hőszugárzót. Azonnal ellenőrizni kell a hőszugárzót, ha az alábbiak szituációk közül valamelyik fennáll:

► a hőszugárzó nem éri el a kívánt hőmérsékletet,
► az égőfej pattogó hangokat ad ki a használat során (a gyenge pattogó hang az égőfej kikapcsolása után normál jelenségnek számít),
► gázszagot érez a lángvég nagyon intenzív elszíneződésével.

► A szabályozó és a gázvezeték egységet megfelelő távolságra kell helyezni az átjáróktól, hogy senki se tudjon megbotlani benne, vagy olyan helyre helyezni, ahol nem lesz kitéve károsodás veszélyének.

► Mindenféle burkolatot vagy biztosító berendezést, amelyek le lettek véve a hőszugárzó szervizelése során, a hőszugárzó elindítása előtt vissza kell szerelni.

► A felnőtt személyeknek és a gyermekeknek távol kell maradniuk a hőszugárzó forró fűtőfelületétől, hogy elkerülje a megégést vagy a ruházat meggyulladását. Különös figyelmet kell fordítani a gyerekekre, ha a hőszugárzó közelében tartózkodnak.

► Nem szabad a ruházatot vagy egyéb éghető anyagot a hőszugárzóra vagy annak közelébe akasztani. A gázpalack cseréjét jól szellőztetett helyen kell végrehajtani távol a gyújtóforrásoktól (gyertyák, cigaretták és egyéb lángot képező berendezések, ...).

► Ellenőrizni kell, hogy a szabályozó tömítése megfelelően van felszerelve és jól működik.

► Nem szabad eltakarni a gázpalack házának a szellőzőnyílásait.

► Miután befejezte a berendezés használatát, el kell zárni a gáz beáramlását a gázpalack szelepén vagy a szabályozón.

► Gázszivárgás esetén a berendezést nem szabad használni, vagy ha be van kapcsolva, el kell zárni a gáz beáramlását, a berendezést pedig ellenőrizni kell és meg kell javítani az újbóli elindítása előtt.

► A csővezeték és a rugalmas vezeték ajánlott műszaki átnézési gyakorisága – legalább havonta egy alkalommal és minden gázpalack cseréje esetén. Amennyiben repedések vagy egyéb károsodások keletkeznek rajta, a vezetéket ugyanolyan hosszúságú és minőségű új vezetékre kell cserélni.

►► 2. A HŐSZUGÁRZÓ ELHELYEZÉSE

► A hőszugárzó szabadtéri használatra szolgál. Mindig biztosítani kell a megfelelő mennyiségű friss levegőt.

► Mindig biztonságos távolságot kell hagyni az éghető anyagoktól, mint pl. felülről 100 cm, és mindkét oldalról 100-100 cm. FIG. 1

► A hőszugárzót stabil és egyenes aljzatra kell helyezni.

► A hőszugárzót nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, olyan helyen, ahol benzint vagy egyéb éghető folyadékot vagy gőzt tárolnak.

► A hőszugárzó erős szél elleni bebiztosításához az alapot stabilan az aljzatra kell rögzíteni. FIG.2

►► 3. GÁZZAL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

► Kizárólag propán vagy bután gázt szabad használni.

► A nyomásszabályozó és a gázvezeték használatához azoknak meg kell felelniük a helyi szabályoknak és követelményeknek.

► A telepítésnek meg kell felelnie a helyi szabályoknak; amennyiben nem felel meg, a folyékony gázok tárolására és kezelésére vonatkozó szabványoknak.

► A behorpadt, rozsdás vagy sérült gázpalack veszélyes és azt ellenőriznie kell a gáz szolgáltatójának. Semmilyen esetben sem szabad sérült szelep csatlakozójú propán palackot használni.

► A propángázos palackot úgy kell felállítani, hogy a szelep könnyen elérhető legyen a palack burkolatának nyílása felől.

► Nem szabad csatlakoztatni a be nem szabályozott propángáz palackot a hőszugárzóhoz.

►► 4. TÖMÍTÉSI PRÓBA

A hőszugárzó gáz csatlakozásai gyári tömítési próbákra esnek át a kiszállítás előtt. Alaposan ellenőrizni kell a gázpalack tömítését a telepítés helyén a szállítás során esetlegesen előforduló hibás hőszugárzó használat vagy a túl-nyomás miatt.

► Készítsen elő folyékony mosószerből és vízből készült szappanos oldatot. A szappanos oldatot spray-el, kefével vagy törlőkendővel viheti fel. Tömítetlenség esetén szappanbuborékok keletkeznek.

► A hőszugárzót teli palack mellett kell ellenőrizni.

► Meg kell győződni róla, hogy a szabályozó szelep el van zárva.

► Be kell kapcsolni a gáz bevezetését.

► Tömítetlenség esetén el kell zárni a gázt. Meg kell húzni a tömítetlen elemeket, majd be kell kapcsolni a gáz bevezetését és újra ellenőrizni kell a tömítést.

► A tömítési próba elvégzésekor tilos dohányozni.

►► 5. ÜZEMELÉS ÉS TÁROLÁS

► A HŐSZUGÁRZÓ BEKAPCSOLÁSA

1. Csavarja ki teljesen a gázpalack szelepét.

2. Nyomja meg és forgassa el a szabályozó forgatógombot start pozícióba (az óramutatóval ellentétesen 90°).

3. Nyomja meg a szabályozó forgatógombot és tartsa lenyomva 30 másodpercig. Miközben lenyomva tartja a szabályozó forgatógombot, nyomja meg többször a gyújtás gombot, míg ki nem gyullad az ellenőrző láng. Engedje fel a szabályozó forgatógombot az ellenőrző láng kigyulladás után.

FIGYELEM:

► Amennyiben új palackot csatlakoztatott, légteleníteni kell a gázvezetéken keresztül a vezetőrész nyíláson át.

► Az ellenőrző láng meggyújtásával meg kell győződni róla, hogy a szabályozó forgatógomb be van nyomva a gyújtás bekapcsolásakor. A szabályozó forgatógombot az ellenőrző láng kigyulladás után lehet elengedni.

► Az ellenőrző lángot a láng burkolat alján lévő, nyitható kis kerek ablakon keresztül lehet figyelni és ellenőrizni (a szabályozó bal vagy jobb oldalán).

► Amennyiben nem gyullad ki vagy elalszik az ellenőrző láng, ismételje meg a 3. lépést.

4. Abban a pillanatban, amikor kigyullad az ellenőrző láng, maximális pozícióra kell állítani a szabályozó forgatógombot és 5 percig vagy akár annál több ideig úgy kell hagyni, mielőtt a kívánt hőmérsékletre állítaná a forgatógombot.

► A HŐSUGÁRZÓ KIKAPCSOLÁSA

1. Forgassa el a szabályozó forgatógombot start pozícióra.
2. Nyomja meg és forgassa el a szabályozó forgatógombot OFF pozícióra. FIG. 3
3. Teljesen zárja el a gázpalack szelepét

► TÁROLÁS

1. Mindig el kell zárni a gázpalack gáz bevezetését a berendezés használata után vagy meghibásodáskor.
2. Távolítsa el a nyomásszabályozót és a gázvezetékét.
3. Ellenőrizze a gázszelep tömítését, illetve hogy nem sérült-e meg. Amennyiben úgy érzi, hogy sérült, a gázműveknek azt ki kell cserélnie.
4. Semmilyen esetben sem szabad a folyékony gázt tartalmazó palackot föld alatt vagy nem megfelelő.

►► 6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Törölje le a poros felületet enyhén benedvesített törölkendővel. Nem szabad a hőszugárzót éghető vagy korrodáló tisztítószerrel tisztítani.
- Távolítsa el az égési hulladékot az égőfejből és tartsa tisztán, hogy biztonságos legyen
- Takarja le az égőfejet opcionálisan kapható védőburkolattal, amikor nem használja a hőszugárzót.

►► 7. ÖSSZESZERELÉS ELEMEI ÉS LÉPÉSEI

SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK:

- Lapos kulcs (gépi) 10 & 13 mm
- (2) 20 cm hosszúságú racsnis kulcs
- 23 cm hosszúságú csípőfogó
- Philips csavarhúzó közepes vésővel
- Spray szappanos oldattal a tömítési minta végrehajtására

KISZÁLLÍTOTT ELEMEEK:

- Állvány folyékony gáz palack házzal és 3 oszloptartó konzollal.
- 9 töcsavar (M6 mm), 9 kis kötőcsavar (M6 x 10 mm), 9 kis lapos alátét (Ø 6 mm) a reflektor összeszerelésére.
- 6 nagy kötőcsavar és karimacsavar (M6) a stabilizáló talphoz/főoszlop összeszerelésére.
- 3 közepes kötőcsavar (M8 x 15 mm) stabilizáló talp/állvány összeszerelésére.
- 3 reflektor merevítő és szárnyas anyacsavar, 9 nagy lapos alátét a reflektor és az égőfej összeszerelésére.
- 3 rögzítőcsavar
- 6 c M6 x 10 mm ground fixer bolts & nuts

ÖSSZESZERELÉS MENETE (MELLÉKLET I)

1 LÉPÉS FIG. 4

1-1. Vezesse be a 3 oszloptartó konzolt az alap nyílásaiba, ahogyan a rajzon is látható.

1-2. Használja a 3 közepes kötőcsavart (M8x15) az oszloptartó konzolok és az állvány összezsavarozására.

2 LÉPÉS FIG. 5

2-1. Tolja be felülről az oszlopot a három oszloptartó konzolra.

2-2. Használjon 6 nagy kötőcsavart és a karimacsavarokat (M6) az oszlop és a 3 oszloptartó konzol összezsavarozására. Húzza meg a kötőcsavarokat és az anyákat

3 LÉPÉS FIG. 6

Helyezze a gázpalack házat az állványra.

4 LÉPÉS FIG. 7

- 4-1. Vegye ki a 4 kötőcsavart az égőfejből.
- 4-2. Vezesse át a gázvezetékét az oszlopon.
- 4-3. Rögzítse az égőfejet az oszlopra a 4 kötőcsavarral.

5 LÉPÉS FIG. 8

- 5-1. Ellenőrizze, hogy a függőleges oszlop és az égőfej csatlakozása megfelel az útmutatókban foglaltaknak és minden tipli és anyacsavar meg van húzva
- 5-2. Helyezze be a 6 nagy lapos alátétet a reflektor 3 merevítőjére.

6 LÉPÉS FIG. 9

Rögzítse a reflektort a 3 nagy lapos alátéttel és a 3 szárnyas anyacsavarral.

7 LÉPÉS FIG. 10

- 7-1. Emelje meg a gázpalack házat és helyezze be az oszlop lemezére.
- 7-2. Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackra és rögzítse a racsnis kulccsal.
- 7-3. Csatlakoztassa a bevezető gázvezeték menetének a végét a szabályozóra.
- 7-4. Helyezze a folyékony gázpalackot az állványra.

ALKATRÉSZEK ÉS SPECIFIKÁCIÓK (MELLÉKLET II) FIG. 11

- I. Reflektor
- II. Láng burkolat
- III. Égőfej alapja
- IV. Levegő bevezető lemez
- V. Gázszelep vezérlő
- VI. Vezérlőház alap
- VII. Oszlop
- VIII. Gázpalack ház
- IX. Oszloptartó konzol
- X. Állvány

►► 8. ELŐFORDULÓ PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSAI

NEM GYULLAD KI AZ ELLENŐRZŐ LÁNG

► LEHETSÉGES OK

1. El van zárva a gázszelep
2. Üres gázpalack
3. Eldugult nyílás
4. Levegő a tápellátó rendszerben
5. Laza csatlakozások

► MEGOLDÁS

1. Nyissa meg a gázszelepet
2. Töltse fel a gázpalackot
3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a nyílást
4. Légtelenítse a tápellátó rendszert
5. Ellenőrizze az összes elemet

ELALSZIK AZ ELLENŐRZŐ LÁNG

► LEHETSÉGES OK

1. Szennyeződés az indító láng körül
2. Laza csatlakozások
3. Hibás hőelem
4. Gázszivárgás a vezetéken
5. Nincs üzemanyagnyomás

► MEGOLDÁS

1. Tisztítsa meg a beszennyezett helyet
2. Húzza meg a csatlakozásokat
3. Cserélje ki a hőelemet
4. Ellenőrizze a csatlakozásokat
5. Szinte üres palack. Töltse meg a palackot gázzal.

NEM GYULLAD KI AZ ÉGŐFEJ

► LEHETSÉGES OK

1. Alacsony nyomás
2. Eldugult nys
3. Nincs bekapcsolva a vezérlés
4. Hibás hőelem
5. Elhajlított ellenőrző láng
6. Hibás lokalizáció

► MEGOLDÁS

1. Szinte üres palack. Töltse meg a palackot gázzal.
2. Távolítsa el és tisztítsa meg
3. Nyissa meg a szelepet
4. Cserélje ki a hőelemet
5. Helyezze az ellenőrző lángot a megfelelő helyre
6. Helyezze a megfelelő helyre és próbálja ki újra

A. SZERKEZET ÉS JELLEMZŐK

- Mobil terasz/kerti hősugárzó gázpalack házzal
- Rozsdamentes acél vagy porfestett gázpalack ház
- Gázvezeték csatlakozó fémszorítóval (menetmegmunkálóval Németországban)
- Hősugárzás a reflektorból

B. SPECIFIKÁCIÓK

- Kizárólag propán vagy bután gázt szabad használni
- Max. teljesítmény: 13000 watt
- Min. teljesítmény: 5000 watt
- Fogyasztás:

GÁZ OSZTÁLYOZÁSA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GÁZ TÍPUSA:	Bután	Propán	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke
GÁZNYOMÁS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
FOGYASZTÁS:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

► CE tanúsítvánnyal

C. ADAGOLÓ TÁBLÁZATA

GÁZ OSZTÁLYOZÁSA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GÁZ TÍPUSA:	Bután	Propán	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke
GÁZNYOMÁS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
TELJES HŐTELJESÍTMÉNY (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
ADAGOLÓ NAGYSÁGA:	1.90 mm főégő esetén 0.18 mm ellenőrző láng esetén			1.70 mm főégő esetén 0.18 mm ellenőrző láng esetén	1.80 mm főégő esetén 0.18 mm ellenőrző láng esetén

- A gázvezetéknek és a szabályozónak meg kell felelnie a helyi szabályoknak és követelményeknek.
- A szabályozó kivezetési nyomásának meg kell felelnie az adagoló táblázat szerinti gáz osztályozásának.
- A berendezés 1,4 m hosszúságú tanúsítványozott vezetéket igényel.

BG

BY

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SI

SK

UA

AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE
 BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
 CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 DE EG- KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG
 DK EF-OVERENSSTEMMELSESEERKLÆRING
 EE EÜ CE SERTIFIKAAT
 ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
 FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
 GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
 GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
 HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
 HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
 IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
 LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
 LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
 NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
 NO EUROPAKOMMISJONENS SAMSVARSEERKLÆRING
 PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
 PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
 RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
 RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
 SE EU's STANDARDDEKLARATION
 SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
 SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
 TR UYGUNLUK BEYANATI
 UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС
 YU EC DEKLARACJA O USKLAĐENOSTI

MCS Central Europe Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska

AL deklarojmë që: BG декларираме, че устройствата: CZ prohlašujeme, že zařízení: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr: EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that appliances: GR δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi: LT deklaruoame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger: PL deklarujemy że urządzenia: PTdeclaramos que: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование: SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: TR hava ısıtıcılarının direktifler ve normlara: UA заявляємо, що обладнання: YU izjavljujemo da:

MASTER BP 13

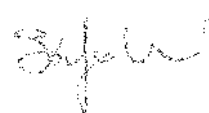
AL përshtatën direktivët BG Отговарят на директивите CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttäämukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives GR ανταποκρίνονται προς οδηγίες HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy PT cumprem as directivas RO îndeplinește directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami TR uygun olduğunu UA відповідають вимогам директив YU zadovoljavaju direktive

2009/142/EC

AL dhe normë BG И норми CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms GR και πρότυπα HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer PL i normy PT e normas RO și normele cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami TR beyan ederiz UA i норм YU i standarde

EN 14543

Stefano Verani



CEO MCS Group

Gądk, 26-09-2011 / CE-11

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektoris satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto signifi ca que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

BG

BY

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SI

SK

UA

BG**FR - Se débarrasser de votre produit usagé**

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

BY

- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

CZ

- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

DE

- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

DK**GB - Disposal of your old product**

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

EE

- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

ES

- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

FI

- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

FR**GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας****GB**

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

HR

- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγράμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

HU

- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

IT

- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

LT**HU - Régi termékének eldobása**

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

LV

- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

NL

- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

NO

- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

PL**IT - Smaltimento del prodotto**

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

RO

- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

RU

- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

SI

- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

SK**LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą**

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

UA

- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto signifi ca que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit si tăitat) semnifi că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.
- Aparatele electrice si electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător si sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

SE - Undangörande av din gamla produk

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

BG

BY

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SI

SK

UA

BG

BY

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SI

SK

UA

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.

- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.

- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.

- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

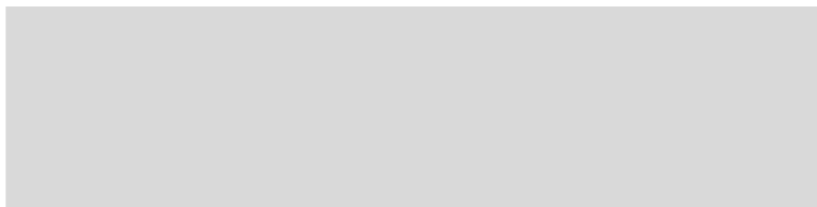
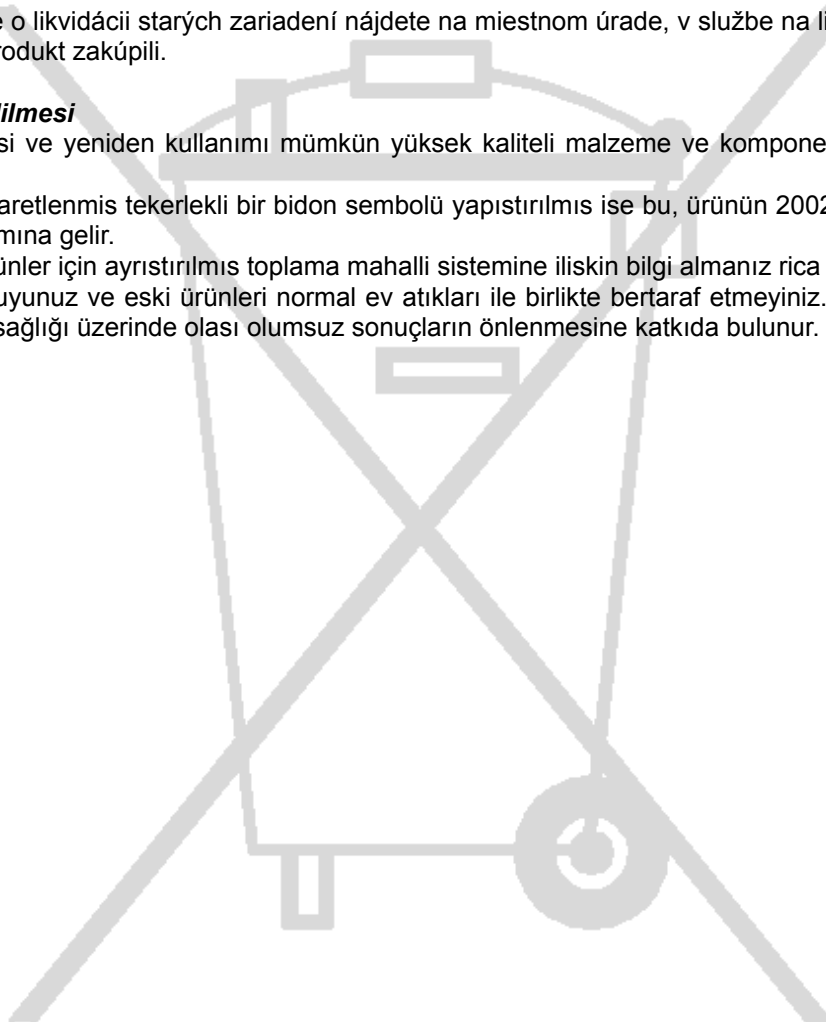
TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.

- Bir ürüne, x isareti ile isaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapıştırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.

- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.

- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.



NOTE:

BY

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SI

SK**UA**

[illegible]